

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях
Юридический подкомитет**

Неотредактированная стенограмма

637-е заседание

Среда, 5 апреля 2000 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н В. КОПАЛ

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Объявляю открытым 637-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Прежде чем мы начнем нашу работу, я хотел бы определить, что нам нужно сделать до завершения нашей сессии. Мы продолжим, и я надеюсь завершим, рассмотрение пункта 9 повестки дня, а также мы заслушаем выступления по пункту 10. Затем мы закроем заседание Подкомитета, с тем чтобы провести неофициальные консультации по рассмотрению повестки дня Подкомитета на его 40-й сессии в следующем году. По завершении этих неофициальных консультаций мы возобновим нашу работу по пункту 10 повестки дня.

Хотел бы проинформировать уважаемых делегатов, что после консультаций с Секретариатом мы сделаем все возможное для того, чтобы завершить принятие доклада на утреннем заседании завтра. Однако если какие-либо из документов будут подготовлены, то это будет только сегодня к концу дня. Поэтому нам понадобится встретиться завтра днем, с тем чтобы принять все документы.

Пункт 9 – Рассмотрение концепции "запускающее государство"

Переходим к рассмотрению пункта 9. Слово предоставляется уважаемому делегату Соединенных Штатов Америки.

Г-н КРУК (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Благодарю вас, г-н Председатель, за терпение, понимание и за то, что вы предоставили мне возможность выступить повторно по данному вопросу. Я буду краток.

Г-н Председатель, мы подумали о вопросах Председателя Рабочей группы, которые были заданы вчера, относительно того, как нам строить работу по этому пункту повестки дня. Как вы помните, было много предложений: это и идея развития, согласованных толкований различных разделов договора. Вы помните, что уважаемые профессора и ученые объясняли нам концепцию "интерпретации". В международном праве интерпретация – это определенная часть правовой деятельности, которая предусматривает жесткий подход к тексту юридических правил. Это – интерпретация, которая представлена Международным Судом и Международной комиссией по праву, а также в Венской конвенции по праву договоров. Таким образом, такой жесткий юридический анализ в контексте права договоров – это не то направление, где мы можем добиться прогресса в настоящее время.

Мы хотим добиться большего. Наша задача – рассмотреть концепцию "запускающее государство" не абстрактно, а так, как это подтверждается нашим опытом и обстоятельствами. Мы должны разработать на практике, что такое роль "запускающего государства". На основе этого опыта мы можем сделать вывод, срабатывают ли наши подходы или же есть незакрытые вопросы. Этот анализ должен создать хорошую основу, с тем чтобы государства могли определить, какова концепция "запускающее государство" и как нужно обеспечить ее дальнейшее соблюдение.

Существуют определенные инструменты, позволяющие начать нашу работу. Я хотел бы, чтобы Секретариат дал нам один из таких инструментов. Речь идет о разработке базы данных по соответствующему национальному законодательству. Мы хотели бы, чтобы Секретариат подготовил документ о том, какие ключевые элементы действующего национального космического законодательства существуют и как, по мнению Секретариата, это связано с регулирующей деятельностью в космосе. Таким образом, у нас будет

информация о практике, которая была освещена в ряде докладов, и, возможно, потребуется помощь государств-участников. Этот документ явится отправной точкой для обсуждения в следующем году, с тем чтобы определить надежную политику, практику и заполнить потенциальные пробелы. Речь идет не о том, чтобы поупражняться в интерпретации о том, что должны делать государства; мы не судьи, указывающие на то, что они должны делать. Мы просто хотим получить рекомендации, лучшие мнения и соображения о том, что государства могли бы сделать.

Г-н Председатель, таково наше предложение. Я надеюсь, что оно вызовет понимание и поддержку. Надеюсь, что такая работа будет полезной.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за его выступление по пункту 9 повестки дня, в котором он изложил позицию страны относительно вопроса интерпретации. Кроме того, есть просьба в адрес Секретариата подготовить документ, который сведет воедино существующие положения национальных законодательств по космосу. Я надеюсь, что Секретариат взял это на заметку.

Есть ли другие делегации, которые хотели бы выступить по пункту 9 повестки дня? Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас.

Я хочу оглянуться назад и посмотреть на концепцию не "запускающего государства", а на концепцию "интерпретации". По моему мнению, есть два типа слова "интерпретация". Первое, в Конвенции по договорному праву дается другое толкование этого слова, а именно: Международный Суд в статье 33 своего Устава говорит о форумах, на которых принимаются такие решения, как например арбитраж и т. п., а также толкование слова "интерпретация" дается в различных государственных законодательствах с точки зрения права договоров. Применяя эти положения договоров, мы получаем элементы не только юридические, но и социально-политические, уж коль скоро мы говорим о толковании слова "интерпретация" с точки зрения венских договоренностей. Более того, здесь мы выходим за пределы национального законодательства.

В любом случае, это не тот вопрос, который относится к толкованию двух договоров, как определять нам термин "запускающее государство". Я согласен с представителем Соединенных Штатов. Речь идет о том, как соответствующие государства

рассматривают эту концепцию. Термин "запускающее государство" (не зависимо от того, к каким ситуациям он применяется) является не только юридическим, не только политическим, но и интеллектуальным вопросом. И совершенно правильно, что он относится к мандату нашего Комитета. Комитет не может дать аутентичное толкование этого термина, в данном случае это дело суда, или Международного Суда.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю представителя Греции за его выступление. Слово предоставляется уважаемому представителю Бельгии.

Г-н МАЙЕНС (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Г-н Председатель, мне кажется, что американское предложение вполне конструктивно, особенно с точки зрения того документа, который мог бы быть подготовлен Секретариатом. Это касается разработки вопросов национальных законодательств по деятельности в космосе. Мы также согласны с тем, что сам термин "интерпретация" является тем термином, который мы должны были бы забыть, потому что слишком много в нем неясностей и двусмысленности. Мы считаем, что обсуждение в Рабочей группе должно сводиться к тому, чтобы мы имели четкое понимание того, что же это такое "запускающее государство", а не ссылались на ту или иную интерпретацию этого термина. Мы должны исходить из действующего космического законодательства, и с этой точки зрения должны руководствоваться тем, что уже делается в практической плоскости.

Юридический подкомитет является как раз тем форумом, который имеет соответствующую компетенцию в этих вопросах. Таким образом, мы согласны с предложением Соединенных Штатов, но все же выражаем озабоченность относительно того, что разъяснение (а не интерпретация) концепции "запускающее государство" должно проходить в Рабочей группе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Бельгии за его вклад. Слово предоставляется уважаемому представителю Японии.

Г-н КИНОШИТА (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Выступление по новым пусковым системам и проектам было очень интересным для моей делегации. Мы получили последнюю информацию относительно новых инициатив и мер, которые предпринимаются государствами, с тем чтобы обеспечить положения договоров по космосу. С учетом этого обзора мы поняли, что были

предприняты очень важные шаги в прошлом году, и решать вопросы, которые были определены, следует шаг за шагом. Речь идет о рассмотрении концепции "запускающее государство" как оно включено в Конвенцию по возмещению ущерба и Конвенцию об объектах, запуск которых был произведен в космическое пространство. Мы увидим, как государства-участники применяют термин "запускающее государство" в своих национальных законодательствах, и получим важную информацию по мерам, принимаемым государствами. В следующем году мы должны наилучшим образом воспользоваться той информацией, которая содержалась в докладах. Мне кажется, что очень важно в следующем году сфокусировать наше обсуждение на том, что мы услышали в этом году.

Поэтому мы поддерживаем предложение Соединенных Штатов и ожидаем конструктивного и продуктивного обсуждения в следующем году. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Японии за выступление. Слово предоставляется представителю Германии, который возглавляет Рабочую группу по данному вопросу.

Г-н ШРОГЛ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Я с большим вниманием воспринял предложение делегации США относительно того, чтобы Секретариат подготовил анализ этого вопроса. Об этом говорил также представитель Японии. На Рабочей группе была высказана просьба относительно компиляции Секретариатом юридических текстов. Если вы согласны с таким предложением, хотел бы рекомендовать Рабочей группе свести воедино эти важные документы, чтобы не делать два документа, а провести единый региональный анализ документов, как это было только что предложено представителем США.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Слово предоставляется делегату Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас. У меня скорее вопрос, а не комментарий. Существует много национальных законов по космической деятельности, и мы знаем это. Помимо американского законодательства, такие законы были приняты в Бразилии, Швеции, Австралии. Насколько я знаю, могут быть и другие рамочные законодательства. Насколько мне известно, австралийский закон насчитывает 50 страниц. Не знаю, сколько страниц в американском законе. Сочувствую нашим бедным коллегам из Секретариата. Представляете, сколько им нужно будет "перелопатить" текстов. Это огромный объем работы по составлению резюме из этих документов. Думаю, что мы должны четко себе представлять, что конкретно мы хотим видеть и что

должен сделать Секретариат. Мой вопрос наивен, но хотел бы знать, что будет с содержанием этого документа?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю представителя Греции. Ситуация осложняется. Может ли представитель Секретариата дать нам какие-то разъяснения?

Г-н МАКДОУГАЛЛ (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Мы с удовольствием будем работать над этим вопросом. Мы уже имеем определенные наработки и будем их совершенствовать и дополнять, будем работать с государствами, запрашивать их советы. Я надеюсь, что мы подготовим документ, который даст возможность показать, какое же законодательство существует и как определяется концепция "запускающее государство". Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого Секретаря Подкомитета. Слово предоставляется уважаемому представителю Российской Федерации.

Г-н КОЛОСОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, мы хотели бы сделать краткую реплику относительно того, что мы не можем, рассматривая концепцию "запускающее государство", ограничиться двумя документами – Конвенцией о регистрации и Конвенцией об ответственности. Это не соответствует реальному состоянию космического права.

Мы слышали выступление о том, что Европейское космическое агентство, которое приняло на себя обязательства по конвенциям, тоже вроде бы выступает в роли "запускающего государства". Это не так. В Соглашении о спасении космонавтов используется другое понятие. В статье VI дается объяснение определенных понятий, что такое "власти, осуществляющие запуск", и в ней говорится, что международная организация в этом случае является не "запускающим государством", а "властью, осуществляющей запуск".

Договор по космосу мы также не можем игнорировать. В нем тоже встречаются эти термины. Мы не возражали против того, чтобы в повестке дня пункт был озаглавлен как «Рассмотрение концепции "запускающее государство"». Но это явно зауженный подход, что еще раз подтверждают наши высказывания. Разобраться в этом деле мы сможем только в рамках разработки всеобъемлющей конвенции, а рассмотрение по частям нас ни к чему не приведет. Мы в этой работе даже не будем участвовать. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас, уважаемый представитель Российской Федерации, за ваше заявление, касающееся пункта 9 повестки дня.

Есть ли другие делегации, которые желают взять слово по данному пункту повестки дня? Я хотел бы добавить, что это последняя возможность для этого. Я не вижу ни одной делегации. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 9 повестки дня по существу. Мы надеемся, что завтра утром будет рассмотрен доклад Рабочей группы на эту тему.

Пункт 10 – Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сороковой сессии

Теперь мы продолжим рассмотрение пункта 10 повестки дня на пленарном заседании Подкомитета.

Уважаемые представители, имеются ли делегации, желающие взять слово на уровне Подкомитета на эту тему, прежде чем мы разойдемся для продолжения неофициальных консультаций в Рабочей группе? У меня никто не записан для выступления по данному пункту. Я не вижу ни одной делегации, которая желает взять слово по пункту 10 в данный момент.

Уважаемые представители, мне сообщили, что в ходе неофициальных консультаций по предложениям о новых пунктах повестки дня сегодня утром достигнут прогресс. Поэтому я предложил бы во второй половине дня продолжить эти полезные обсуждения. Возражений не слышу.

Сейчас мы прервем заседание Подкомитета для продолжения неофициальных консультаций, с тем чтобы завершить работу Рабочей группы сегодня. После завершения неофициальных консультаций я предложил бы возобновить заседание Подкомитета для придания окончательного характера обсуждению по пункту 10 повестки дня на пленарном заседании. Есть ли возражения против такого порядка работы? Возражений нет.

Решение принимается.

Таким образом, заседание прерывается до более позднего времени во второй половине дня. Слово просит координатор нашей консультационной группы. Уважаемый представитель Швеции, вам предоставляется слово.

Г-н ХЕДМАН (Швеция) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Хочу сказать, что мы начнем неофициальные консультации в 15.50, то есть через 15 минут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас. Мы прерываем заседание Юридического подкомитета. А в 15.50 консультационная группа под руководством уважаемого представителя Швеции начнет свою работу. Благодарю вас.

Заседание прерывается в 15 час. 37 мин. и возобновляет работу в 16 час. 20 мин.

Пункт 10 – Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сороковой сессии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Заседание Юридического подкомитета возобновляется. Мы продолжаем нашу работу для рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Кто желает выступить по пункту 10? Нет желающих.

Таким образом, мы завершили обсуждение по существу предложения Комитету относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сороковой сессии.

Прежде чем я перейду к завершающим замечаниям, хотел бы поблагодарить уважаемого представителя Швеции, который взял на себя тяжелый труд координатора неофициальных консультаций, которые прошли очень эффективно.

Уважаемые делегаты, хотел бы кратко проинформировать вас о том, что завтра утром мы будем принимать доклад. Кроме того, мы должны будем принять доклад Рабочей группы по рассмотрению концепции "запускающее государство". Мы сделаем все возможное, чтобы одобрить этот доклад завтра утром. Возможно, что некоторые документы могут быть подготовлены только в конце дня. Поэтому делегации должны знать о том, что после обеда состоится короткое заседание, с тем чтобы завершить процесс его принятия.

Есть ли возражения по такой процедуре? Возражений нет. Мы поступим соответствующим образом. Закрываю заседание. Благодарю всех.

Заседание закрывается в 16 час. 23 мин.